

ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ НАД СОЗДАНИЕМ ОБУЧАЮЩЕГО КОМПЛЕКСА ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА ИСТОРИКО-КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ МАТЕРИАЛЕ

Современный этап развития методики преподавания РКИ характеризуется культуроведческим подходом, что требует включения в программу конкретных социокультурных лингвострановедческих элементов, так как общение должно осуществляться в реальных условиях данной страны — Беларуси и ее культуры. Быстро меняющиеся реалии отечественной жизни ставят иностранного студента в затруднительное положение. Например, практически каждый иностранный студент, приехавший в Беларусь, начинает осознавать статус РБ как независимого государства, только прожив здесь достаточно продолжительное время. Это связано с такими непривычными для него ситуациями, как наличие двух государственных языков, открытость границ с Россией, живая традиция совместного проживания разных народов в едином государстве.

Остро заявляет о себе и проблема культурного диссонанса. К примеру, в китайской аудитории, которая весьма специфична в своих религиозных чувствах и практически индифферентна к европейской морали, возникает много вопросов по поводу наших религиозных обрядов или вызывает недоумение тот факт, почему Пушкин погиб на дуэли из-за женщины. Поэтому цивилизованное, обстоятельное и корректное ознакомление студентов, изучающих русский язык, с новым для них миром нашей культуры остается не только неотъемлемой функцией страноведения, но необходимо выступает важнейшим компонентом его гуманитарной пропедевтики.

На кафедре русского, общего и славянского языкознания ГГУ им. Скорины создается обучающий комплекс (УМК) «Мы живем в Беларуси: Материалы по истории и культурологии» для иностранных студентов продвинутого этапа обучения РКИ. Цель пособия — формирование у студентов коммуникативных компетенций на основе рецептивных, репродуктивных и продуктивных речевых навыков. Эта цель диктуется потребностями студентов, получающих образование в условиях реальной языковой среды. Пособие рекомендуется для аудиторных занятий со студентами 2—3-го года обучения и для индивидуальных занятий.

Обучающий комплекс включает в себя тексты по истории Беларуси с древних времен до наших дней с системой заданий, а также материалы для дополнительного чтения «Белая Русь: Легенды и мифы», лингвострановедческий тест «Знаешь ли ты Беларусь?» и компьютерную программу, в которой представлены электронная версия текстов и заданий, обширный иллюстративный материал и сетевой тестор. Пособие призвано удовлетворять нужды современного обучения РКИ в условиях широкого применения компьютерной техники. Материалы пособия

проходят апробацию на практических занятиях со студентами филологических и нефилологических специальностей.

Тексты составлены с учетом уровня языковой подготовленности студентов и межпредметных связей с курсами гуманитарных дисциплин. Материал текстов сочетает исторические статьи с обзорами культурной жизни определенного периода (литература, живопись, скульптура, архитектура и т. д.).

Языковой материал классифицируется и группируется в основном на семантико-синтаксической основе. Особое место отводится работе над лингвокультуроведческими упражнениями: предлагается ряд языковых единиц с национально-культурным компонентом семантики (терминологическая, безэквивалентная и фоновая лексика). Здесь учтен культуроведческий потенциал этих языковых единиц, определяемый их тематическими связями и сочетаемостью. Предтекстовые задания направлены на снятие лексико-грамматических трудностей и расширение лексического запаса, на подготовку более глубокого и осмысленного понимания содержания текста. Послетекстовые задания контролируют понимание текста и требуют его репродукции в виде различных типов монологических и диалогических высказываний.

Компьютерная программа УМК рассчитана на демонстрацию обширного иллюстративного материала, помогающего осмыслить предлагаемую текстовую информацию на основе визуально-номинативного ряда, оживить и разнообразить формы работы на аудиторных занятиях. Он включает в себя рисунки, репродукции, изображения произведений искусства, архитектурных и исторических памятников, архивные фотографии, схемы, карты и многое другое. Весь визуальный ряд органически связан с другими компонентами пособия и тематически сгруппирован.

Компьютерная программа функционирует под управлением русифицированной операционной системы Microsoft Windows 98 и выше и требует лишь установки на ПК программы ACDSec («Photoshop»). Стандартный интерфейс системы делает ее доступной для неподготовленного пользователя. При запуске программы на экране монитора отображается титульная страница с кнопками управления и выхода в имеющиеся части программы: «Texts», «Pictures», «Run testor server», «Run testor client». Тест содержит 100 вопросов страноведческого характера о географическом положении, климате, населении, природных ресурсах, экономике, истории и культуре РБ. Проведение тестирования возможно и на ПК, и в сети в условиях компьютерного кабинета. По окончании тестирования как студент, так и преподаватель немедленно получают результаты и, по желанию, список номеров вопросов, на которые даны неверные ответы. Возможности программы позволяют осуществлять дистанционное тестирование через Интернет. Результаты тестирования отображаются на встроенном программном сервере в виде таблицы и могут сохраняться в целях обобщения и анализа. Предполагаемое в дальнейшем дополнение текстовой, иллюстративной и тестовой

базы данных не потребует серьезной переработки оболочки программы обучающего комплекса.

По мнению авторов, использование данного варианта УМК несомненно полезно на учебных занятиях и при индивидуальной самостоятельной работе студентов, однако не исключает определяющей роли преподавателя в учебном процессе.

Е.А. Сафронова
Горки (Беларусь)

СТИХОТВОРНЫЙ ТЕКСТ НА УРОКАХ РКИ В РАМКАХ ПРОБЛЕМ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ

Для студентов-филологов решение проблем межкультурного общения обеспечивается в ходе постоянной работы над материалами специальности. Студенты неязыкового вуза, для которых профессиональная ориентация начинается уже с подготовительного факультета, находятся несколько в иной ситуации, они лишены возможности в должной мере ознакомиться со стилями литературного языка. На подготовительном факультете основная нагрузка и ответственность за речевое поведение и состояние речевой культуры учащихся ложится на преподавателя-руссиста, который должен по возможности чаще использовать художественные произведения на уроках РКИ, так как, на наш взгляд, обращение к ним имеет немаловажное значение в развитии культуры речи.

Художественный текст — прекрасный источник страноведческой информации, а именно литературного фона, способствующего развитию межкультурной коммуникации. Отбирая художественные произведения, доступные для раскрытия их идейно-художественного замысла, и обеспечивая в ходе методической обработки его целостность и доступность для осмысления учащимися, удастся создать оптимальные условия для лучшего освоения языка в целом.

Однако при изучении литературного произведения и, в частности, стихотворного текста у студентов-иностранцев возникает ряд трудностей как лингвистического, так и психологического характера. При недостаточно свободном владении языком восприятие художественного текста осложняется: не осознается контекстное значение слов-образов, метафор, нарушается естественный ход ассоциаций. В результате чего осознание особенностей художественного мира произведения и авторской концепции жизни происходят лишь в самом общем виде.

Среди материалов, предлагаемых студентам для прочтения на занятиях, преподаватели совершенно обоснованно отдают предпочтение текстам малых жанров художественной литературы. Обычно это проза: рассказы, очерки, зарисовки. К поэзии относятся с большой осторожностью, хотя, как нам кажется, стихотворная речь гораздо сильнее воздействует на сознание и подсознание читателей и слушателей, чем проза.